

027

Ореховцы
Лодовский р-н.

II

Кабинет
аналитологии
ЛГУ

Общая
тетрадь

1959

ПРОВЕРКА

2017

№ 1
Мв. Л-024

Тетрадь № 1.

Деревня Ореховцы,
Томовский с/с.,
Тюмовский район,
Тюменская область.

Кабинет
диалектологии
ЛГУ

Записала Звездко Р. Ч.
июль 1959 года.

дер. Ореховцы расположена на
берегу озера Вишне. (дл. 2,5 км,
ширина 1,5 км). Берега озера
очень извилистые, вероятно, отсюда и
его название. Большая глубина
~ 30 м. Деревня окружена смешан-
ными лесами, почва песчаная, муга
в низинах, болотистые. Как
говорят местные жители, 460
лет назад недалеко от деревни
был основан монастырь до сих
пор сохранилась громадная ста-
ршая сосна с большим дуплом,
в котором, по преданию жила
святая Ульяна издовский. Деревня
нах с самого своего начала бы-
ла вольная, в основном занима-
лись рыболовством, разработками
леса. Сейчас деревня входит
вместе с 3-мя другими дерев-
нями в колхоз "Ильинский". Неда-
леко - судолодная мелька, впада-
ющая в Вишне. Ореховцы 2 раза
горели сожгли во время в.о. Кай-
ны, почти все иркутское насе-
ление (30 чел.) было расстреляно.
Сейчас в деревне 50 человек, есть
почта, клуб. В деревне 12
старухи, которые больше 80 лет.
Баба Степика и Баба Дарья
Баламова. У бабки Степика чудесная
корсаживная, псковская рень,
сохранившая свои архаические
черты.

емниājт'и застаравк'и / а то на
сп'ам' жабо̇ с маџ'и //
насп'и в'ар'оџку / да аџа̇ забоџта
на ф маџ'и // маџишн / пак'и
коџут' жабо̇ маџак'и // ст'оџ'иџа /
таџа фс'о мџенџаџт' зџаџет //
уџ'иџеџс'а / иџи уџ'иџеџс'а / фс'о
равбо̇ нџеџе в'з'ам' // он пџив'от
воџ ф тоџ уџ'оџк'и / иџто̇ на
краџу̇ с'ел'а // каџд'а маџ'и џвџеџ
куџа̇ - таџа уџ'еџаџ'и / ја с'амџи наџиџи
наџиџи и фс'о // зџ'ес' раџ'иџи пџеџхар'
пџеџи каџаџи паџ'оџаму //
в'џтк'и маџ'иџе г'иџуџиџи у в'ар'оџк'и //
каџ'алк'и каџы в'аџиџс'а сир'џеџеџи
уџ'атк'и // фг'џеџа̇ иџа / иџи онџаџо /
иџи каџоџо наџиџа // воџи каџд'оџн'и
на каџ'оџаџ даџ'оџ'и / и даџ'џеџна
џуџ'ам // с'џеџам' к паџ'џуџ'к'и в.
џ'џеџиџаџ'ам' маџд'а̇ и уџ'иџеџам' м'оџеџаџ //

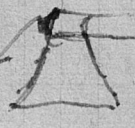
лѣтнѣице перхнѣ сѣмнѣ вѣзѣи // а
 за што вы судѣ прѣѣхали / работати
 будѣте // на пѣсенѣхъ дрѣвнѣхъ члѣнѣхъ
мѣста // скасѣи / пѣсенѣхъ / и не скасѣи /
пѣсенѣхъ // у васѣ мѣста / работѣ /
 мѣста мѣста / наде сразу мѣстѣ //
 морсѣа нашиѣ к ѣе / аѣ кѣ
на крик кѣ / кѣ / кѣ кѣ кѣ
бѣла // вѣ кѣ кѣ кѣ / кѣ
кѣ кѣ кѣ // кѣ кѣ кѣ /
 так он без кѣ и кѣ будѣт
кѣ / а кѣ кѣ кѣ /
 што и кѣ кѣ // аѣ
кѣ так кѣ / што он
кѣ кѣ // кѣ кѣ кѣ
кѣ / а он кѣ кѣ кѣ
кѣ // ты кѣ кѣ /
 так кѣ кѣ //
кѣ кѣ / не кѣ кѣ
кѣ // кѣ / кѣ

ор пайоо пйентимс'а / марга н'екаса
б'уд'ит // баба стараја / мак р'еткя
пазб'уд'ит канедаф слова // у кас р'са
д'ар'евна сапенс'оки в в'еличак // в
важ'у п'ойи в ц'р'ках / гд'е з'ерт'о
сох'ит // б'ви б'в у наво наган / мак
он запер'ол б'в самал'от
оам'ы'ск'у // н'елетога наст'аб'ай'и
жав'о / да и атн'у'ет'и'и // кар'а'га'у
с н'и'и как н'иб'ут' / ја зна'ју н'елес'ки
слоор // ад'ин д'ил'ет'а б'ви хар'ом'ы //
им б'ви вар'езак пайоо // в ба'н'е амба-
рат'и'а палав'н'и'и'у и палав'ы'и
пац'на'рт'а // ати каво бар'а'нар мак
вз'а'и'а / а то н'и'ч'ев'о не бра'и // он
рат'и'с'а / с ан'тој гран'атај / ваз'и'с'а //
с важ'и он п'р'и'би п'орт'е'н'и'у // ја зд'ес'
как ка'у / мак и вар'а'у / сам'и
с'еб'е каз'а'ка //

етава майна век на зѣла // т'ен'ер'
пустој јѣм'ш'им / мѣнѣ и мѣе нас'и-
 дѣт' / н'икто на јѣм не с'идѣт // дѣр'ави
на та сруб'ена на бѣб'ји / н'аровна //
 м'и зѣају / кагда здају карѣву //
 гдѣ та мѣл'ник манар'отак / с'ерг'еју
 ѡбаву амруб'у // сукр'ем' / дол' неабд'ѣ-
 ламы / стѣны ак'и // ак'и / пар-
 т'ам'и / стѣныје так называют'и
за'орка / рамка
м'ил'анаја // пал'атник / ск'овараду
 нас'ит' // ом'отак / а то пр'им'ѣ'и
 гдѣ руч'и стајѣт // м'атар'ица
в'ируб'ена / салдаты кое ком
спр'ом'и // в' ав'уст'и пр'имой н'ѣм'е
 нас' самел'и / а мун'ыко расстр'а
м'ад'и // спр'ам'и / не спр'ам'и
 тагда дѣм'а зам'орны был'а //
 ја пр'имеа / не н'ѣ'и в'ѣм'ана

бѣла / кагда с пал'и трај / так
 сам'и не н'ѣк'и магајут //
 магда бѣла н'ескалка д'ерав'он
 у н'их набрана // маг'и / кринас'и
 кр'ишму / сколка у мама малако
выташына // ој / в'осе как д'орнула
 гар'ица // малако п'ерее цаг'ишму
 л'ишму // ан'и м'ан'а к'акта маг-
д'натицајут / к'еј'ишму // ваз'м'оше
 к'еј'ишму засрашму / так вошом
 в'олагда мазашму буд'ит // а м'ан'а
 р'оннаја в'ест'ирајит без ад'ној
м'ѣтк'и // моп'ор назыв'ајт / а не мап'ор //
к'ер'еј'о / моп'ор'иш'ица // моп'ор
 кагда зак'иш'ит' //
 гд'е твој моп'ор / мој'и д'еле
н'еш'и // м'ом'иш'кој моп'ор
 н'ел'з'а дав'ат' к'ан'е долеу //
к'иш'кој о'р н'ѣк'ие кагда пал'ах'ат' //

зак'иш'ица



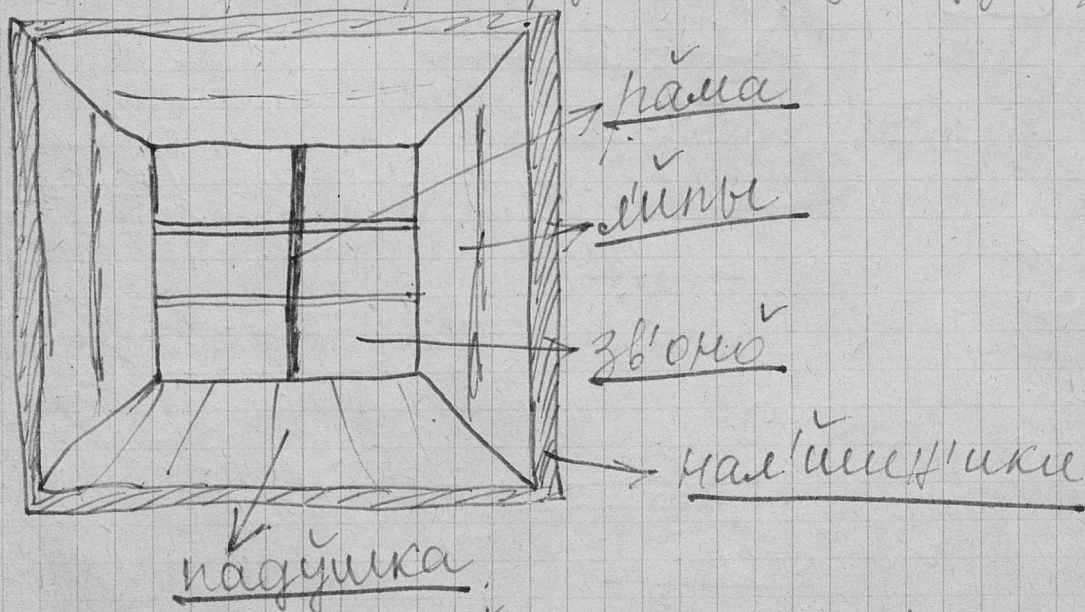
м'ука

ор'отка ф трубу / а ф трубе
в'ушка // закрыт' трубу в'ушка
карт'иза да ^{кадет} украше'на п'елк'и /
 м'и сар'анк'и // занеох ало' / так
 пашапей сар'анк'и на карт'исе //
заслохој закроју п'елку / когда
 п'елка пето'и'сва //
 пов'ес'и за'веса на гр'анку //
ш'вер / м'и та пето'и'сва
 и закрыва'им // ра'иш капер
 нас'и / так сер'еј п'елк'и нас'и //
надуба'и'и / и тобы драва
м'и кар'и'и // з'делат уносар
 за п'елку / др'во ка'ет // нада ^{нада} в'и'и
тр'ас'и / да избу выпахат' //
дв'ер' на кр'ука'х и п'ати'ах / на
кр'ук та п'ати'а надуба'и'и //
вал'ај на ц'бу на ц'елу м'ес'ац //

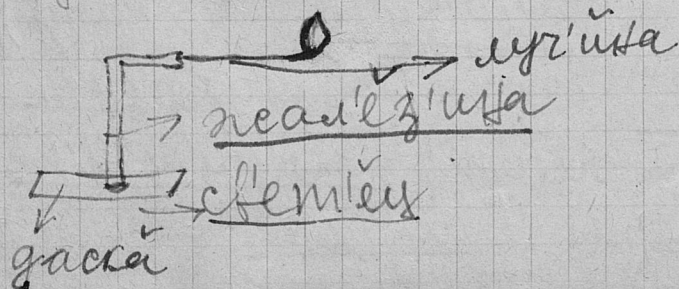
иришиша / в воскресенје / а
в бүден / ф супратку каг'и'и / потому
что е работој // нага (запае вази'и)
запае вас'т' / мен'ер' сет' // на
скат'ер'отк'и нага в з'и'и'у пр'ас'т' //
положен'е м'атом назва'и'и //
мен'ер' круп'и'ва ста'и'и / а ра'и'и'и
гор'отк'и // пост'ел'и'и'и / а не пр'ост'и'и
как мен'ер' // дај гор'отк'и сн'ат'
на пост'ел'и'и'и // ра'б'ата запае
вази'и / а д'ер'ки пр'а'и'и //
ста'та'во / а мен'ер' ста'и'и'и // цв'ат'и'и'и /
цв'аты наса'и'и'и'и // золот'о'е д'ер'е'во //
б'ол'и'и'и'и у'гол на б'ол'и'и'и'и'и / где
и'к'о'на в'и'с'ит // гол на д'в'и полов'и'и'и'и
как мен'ер' на д'в'и ком'аты // на
п'ом'у пос'уду ма'д'о'е // д'в'и'и'и / и'и'и'и
и'и'и и'и'и'и'и на гол'и'и'и // в'ен'и'и'и без
и'и'и'и'и'ер / гол'и'и'и бү'д'ит //

— 11 —

дош'и' на м'ел'ен'к'и' морос'и' /
 дош'и' на кр'и'н'и'в'е' м'ат'и' // шп'а'т'е' /
кр'и'с'е' д'ел'а'ют / сп'ер'ва на'за
об'р'ешет'и'т' до'ска'м // ос'ло'к / ко'с'у
 ма'и'т' / м'ел'е'р' б'ус'о'к на'з'ыва'ют //



ра'м'ы св'ет'и'е' бы'е / му'и'н'у
от'и'с'к'у / а'н'а и го'р'и'т' / от'ма'рк'и'ва'е'т'с'я
 му'и'н'а в не'ал'е'з'и'н'у // му'и'н'у от'и'с'к'у //



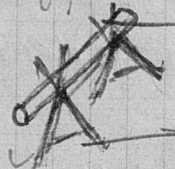
тараска / без стакла горела //



→ святийник (святийна)

→ паянана

драва на козел пидит //



→ рошк

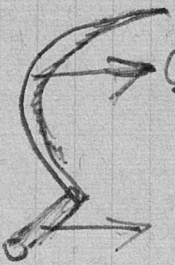
→ кош

дуб пиди отмерит от
дерева / кране назвајуна / кране
кладут на козел //

судо / дерева / за сел кшамет
раер // пидом драва нава

кошт и ф кошт кост / кост
сохнут // кошт / драва кладут //

пиди пиди зделат под драва / а
кмет пиди / так просто так //



→ серон

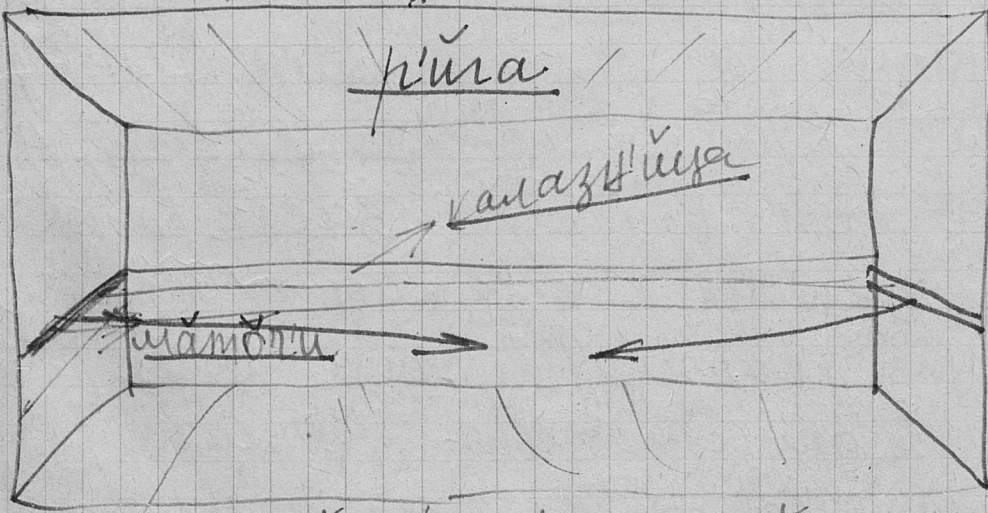
еси зубр пиди
(зубрин) (выкаты)

→ гереню

то на буд серон
пиди // зубр пиди

мол / кам сарны зубрит //

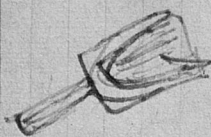
в'аску з'делајим / сопел'ом ртес
 мал'енка / скрут'им / мат'ом на дв'е
 част'и / казеј'ом / пойд'ем / св'язка
 (наст'ка) мат'и / наш'и / насам / напане / ф
спон // мат'ом снаб'и собирајут
 и став'им ф к'илас (спон ф 30-40)
к'иласа так' // один спон / традиц'она / попом свер'ом
 покр'и // сох'им ст'ом / а попом
 их в р'ицу //



12 калаз'иц / а е'ом мат'о / наже
нап'ане на мат'оци калаз'ице // к ног'и
м'ом'ом ш'оку / к ног'и высох'ет //

утром выкидываем на наст'ли /
(под ч'имој кр'енка глазат) /

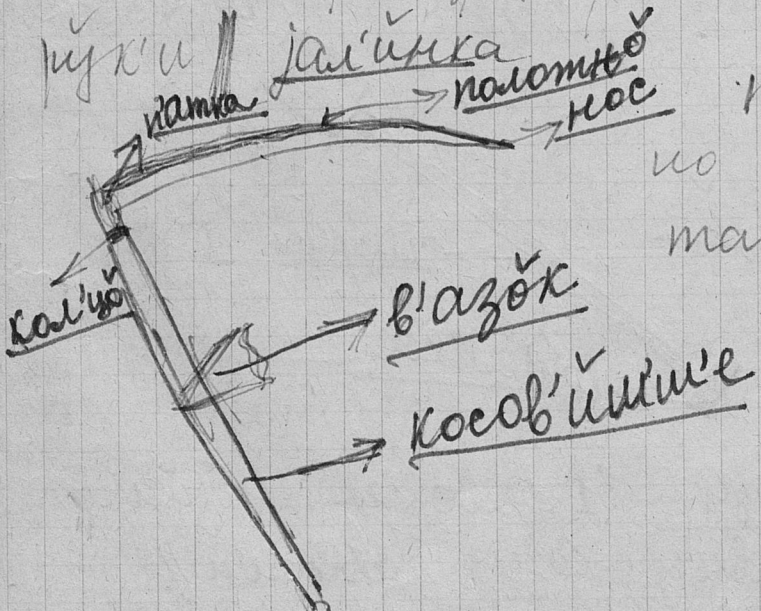
это место / уш'то / потом
м'амали з'ер'но спайт'ф к'уду /
потом ве'ют / е'и'и в'етер е'ст' /
так выветр'и'ца / а не'т / так
вы'ам'ват' на'за // са'ле'с' / вы'ем-



вы'етка кој и к'уда'ју //

п'ам сре'е ср к'уд'к'и
оста'ју'ца / а з'ер'но от'м'ит'а'ит' //
потом з'ер'но г'и'сто'е в' ан'ба' //
м'еста е'ст' в' ан'ба'е / зас'ек / ту'д'я
п'ам сы'н' у'т на з'им'у / з'им'ој
к'ор'е'у'т к'ор'ову // в' од'и'н зас'ек /
ро'не / в' дру'гој п'ы'то (з'ле'не) /
п'шан'й'цу / а од'и'н п'устој / м'о'не'то
п'ам (п'о'лы) сы'пат' // ја и'л на
п'ем'у / он к'уд'ој //

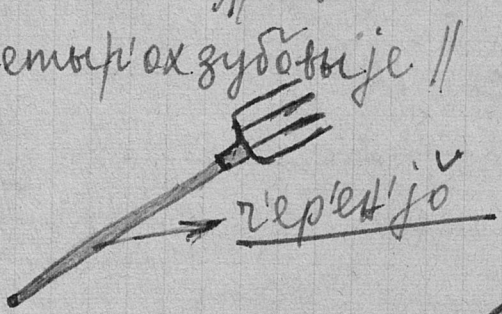
прайд'омъ въ оуб'у ст'орону / урок'ос
 буд'имъ // урок'ос'е разд'ят' на /
 ит'омъ трав'а сокла // осока раст'омъ
 на вад'у / ока не с'есна'я // пер'ой
но ко буд'имъ / бол'ом'вы // а не
 на вад'у раст'о / это м'ур буд'имъ /
во ра м м'уров'о се но / сам'о
хер'аше // трав'а / д'ет' называет'ся //
сп'ер'ив'а / мен'е кран'ив'а // м'атей /
мо т'е трав'а // сп'ер'ив'ат' но си да



мои вад'
 по полотн'у /
 так не зат'ом'им
каш'и //

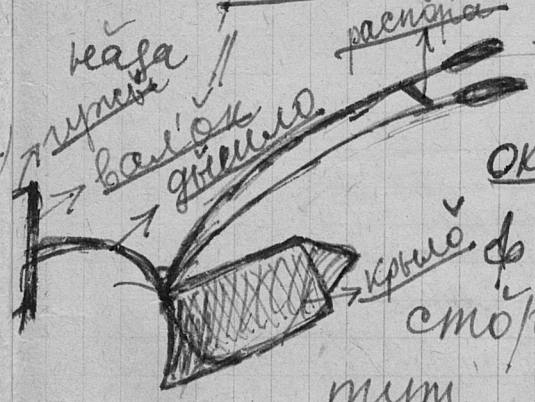
кагда в'ет'ер / так бо ко м ст'ав'иш'е а /
в'ет'ер з'ерт'о //

хле́н цеп'ёр' / в'е́чером раство́р'ят'
 кваши́чу на́за / у́тром зам'е́сят' //
 пато́м т'е́ста назн'им'о́ща / гово́р'ят'
кра́шная кваши́а // цеп'ак'ли́ два
хле́ба / три / т'е́п'ёр' та́ буха́тка
 назн'а́е́ща // т'исну́ ном в'ок р' х'е́н'
 р'е́н'и н'е́ приста́е к на́су / з'на́е́т'
 го́то́р х'ле́н // (еще: посту́шишь по х'и́нст'ей
 корке пальце́м, е́ли она́ пр'е́с'е́т'е, то
 х'ле́б го́тов // в'и́ны б'ыва́ют тро́хзубо́вые /
 че́тыр'охзубо́вые //



У нас от ра́зу з'нае́т'е́к убо́и'и
 н'е́мцы / а д'е́р'евну́ р'су са́н'и'и //
Татьяна Михайловна Балашова, 50 лет.

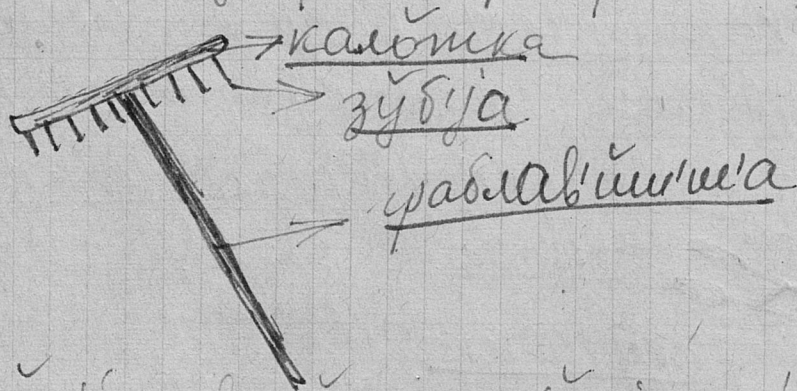
кусто̄ | н'йск'ӣ | лес | б'ред'ов'ӯе
 кусто̄ | их д'ер'ут и зда'ют в мага-
 з'ин // (б'ред) | лыки д'ер'ут | выд'е-
 лыва'ют ко̄леу // ст'оп'иха | пропел'с'он-
на'я п'ей'и'и'и'ца (хитра'я, зва'ит) /
 х'итра'я // картош'ку пропел'с'о'жем /
картош'ка / п'ей'и н'е ок'у'г'и'и' е'е /
 она̄ п'ос'т' н'е буд'ит / е'е про'е'хат'



КОНТ
 диал. ... логии

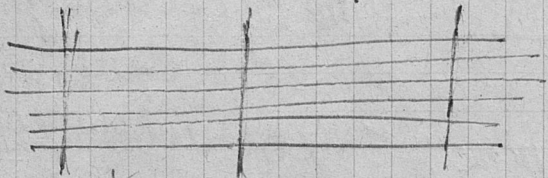
ка'а // ва'л'ок д'иш'и → ку'г'и
ок'у'г'и'и'к
 к'рыло̄ ф'и'л'г'и на ан'ку
 ст'оро'ку ва'л'ит / а
 тут на д'в'е // у ок'у'г'и'и'ка
 два к'рыла // н'е разломат' бы най
 вае ло'ша'д'у // на доро'г'и моно-
п'ол пот'упала / распу'ст'и'ла ш'ыр'е
к'рыла / и'т'об'и аб'ра'вала з'ам'и'о'г'
 ш'и'е // к ва'л'ку у'л'с'и пр'и'в'а'зат'и
ва'л'ок к д'иш'и пр'и'цанд'а'жем' //

гдѣ лукъ расѣт'омъ / урада //
 крѣпѣста / фео урада // перо мѣка //
разборѣла кѣрѣца фсѣу урада //
калѣја / шѣвѣкаѣа / ог'нѣт'шш' / она
 пѣбѣтаѣа // (теперь брѣвѣва).



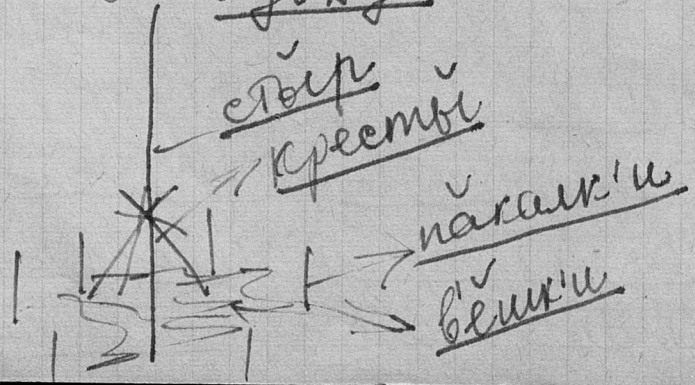
ѣз'бу вѣ урада гѣлѣжѣмъ / а
калѣдѣѣ / ф тѣмъ // ставѣмъ
 поперѣѣн брѣвѣтѣа / гѣлѣжѣмъ ф
наѣа / а пошѣл ф тѣмъ маѣжѣмъ //
 на зѣѣжѣ / какъ бѣбѣ мѣжѣ
шѣвѣвѣш'ш'ш'а / а то вѣ два / ф тѣѣ
 расѣ поѣдѣѣмъ на поѣѣ //
шѣн ошрѣѣнѣшш' / шѣзѣн' аѣѣ шѣшѣт
 бѣдѣѣт / что какъ каѣзѣѣѣт //

вѣща зѣмлю быва на кривој
кновѣти / аѣ на перев'орнѣ / на
катѣше // кѣа у нас мѣне
стиппан'т'овы // и ја на зѣла
 кос'ят / а приг'оуца корѣву д'ернеят //
 травѣ посе попѣа / отава // косу
 отб'ивают на бѣлкѣ // бѣж косы /
вѣб'ирка кое / мѣне наг'ис'а'а'а'а'
 на шудодн'я // изорѣда



вѣкастѣ так высоко / меса'н'и'и'и'
 остав'ил // шѣрѣ шѣкос бѣр'я / так
 у тебѣ лѣг'ити наждѣ // шѣкос
разб'ят наза / с'ена высох'ет /
 потѣм от субае зр'иб'а'а'а'а'
 наза мѣст'ен'ка'у праву возб'иват' /
 фр'о граб'и'ну наб'ор'ом // надоб'юи
 к начѣ / потѣм граб'а'и зѣв'ат'и /

вот и грабѣшка // кѣр'амы бѣшѣе /
 а оуа / кѣр'амы // на фсѣ рѣвѣ /
 что опѣшее и ѣшет //
 зѣлај одѣе / а там что хом
 дѣлај / там дѣла н'е ф'ил'к'и //
 (келного зѣла) мос'ил'к'и там /
 как пер'отк'и // трѣн'а / так ѣе
 пал'езнѣе / сѣна пожават' //
кто жето там / пал'т'ан'
оп'ил'к'и // не зѣе шит зѣлоде /
^{судѣ} век зѣлоде / исловѣ
свѣнѣ / сѣдѣа прав'а / кос'ит' плох //
мар'ун / каз'ел'е // прав'а макаѣ //
мар'унѣ в'ел'к'и / пал'т'анѣ /
 вот и одѣе



остаётся пр'еден' / гдѣ не
захват'иши концомъ коевъ //
клог' / в'идиши / жево и не спос'ит' //
р' конч'ах в'исохлаемъ с'ено / пошомъ
и одон'у нос'имъ буд'иши на
нос'ицах / стох буд'иши // стох
м'огут / жево м'аташ' наза / м'атажу
стох и р'с'о // бл'емен'я / так'иже
изъ в'ешенъ св'ансв'и / б'ар'оск'и
так'иже пошк'иже в'в'руб'иши / св'ансв'и //
оп'екуражи / остав'иши од'иши с'уде
на макор'е и св'ансв'и // в'в'руб'иши /
об'в'ѣст'иши монор'омъ / остав'яемъ
в'ѣтк'у котол'ише / пошомъ св'азыва-
емъ в'ѣтк'и и на стох на в'ер'охъ //
вош'и он'и и об'в'ѣст'ица крух стог'а //
(ихъ 5 штукъ об'в'ѣст'и делаютъ, св'азываютъ
сперва в'ѣтк'и, потомъ еще 2 в'ѣтк'и).

61 год — Марии Утомитовы Сахарова

63 год — Елена Тама

ш'я прох | ж'мо на н'еб'е
ч'ем'ам | кам'а'яма //

(шири уне либо грузь в креслах
или голова в кустах).

он кр'ив'ым к б'е'д'ности | ж'ам'у
бо'ж'ества и н'е ка'да // и'д'и по'с'а'д'и
на о'д'ом'е | там пос'ид'е //

ста'ры'е говор'ят | та'ка во'йна
за'д'о | што гор'ят б'уд'ит и
з'емля и н'о'б'е // ка'гда ма'нел'о

подн'им'им | так пун варв'о'ца //

ка'да пун серб'ат' | на м'еста по'с'та'вить //

пей'е'я на раз'о'д'у'ца // он
сн'ир'но'й сн'ен'ен' | н'е кр'е'я'е // (сн'ен'и).

и т'еб'е та'ка'я та'ма б'уд'ит | сам
от'е'м б'уд'им // он вн'а'м'е'вал к'ен'с'и'ю |

ср'н'е'ат' то'лко дв'е д'ар'к'и'и //

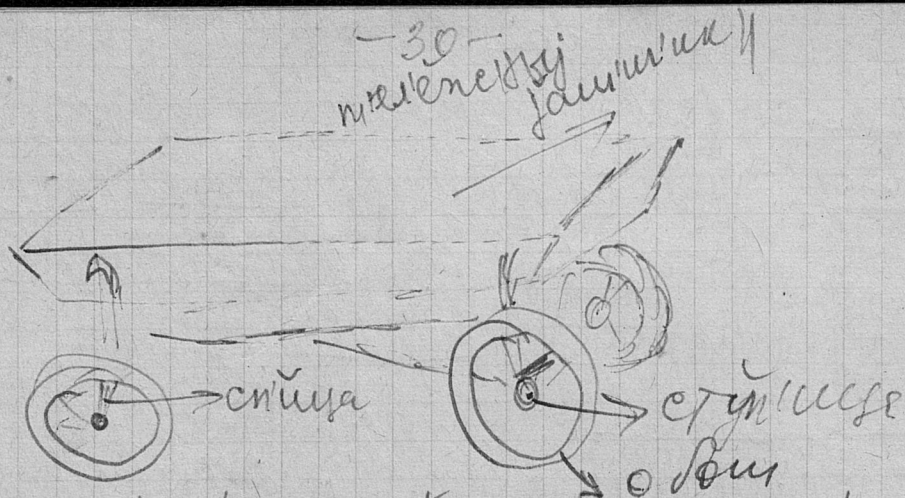
паймы поясы бэйи / нинио т'ед'а
не карадим / кроме с'ел'и // на две
дуйи з'емл'и / две или три коровы //
соям пах'аи / с'ёрва дерев'анн'иже /
а пот'ом кал'ёзны // трактором
м'ел'ер' (з'ыныи) з'ынут, мур'оно /
а там кал'ит в'изу (п'ел'ма
земли: п'есок с м'ел'ом) / пот'ом, м'око
и раст'о // В дереве бар'ицы не было,
только д'енежныи оброк брали.
при'едут д'ети с л'ет'инграда /
д'ен'и прив'езут / она и раст'от'ица //
ж'ен'иже гор'овы б'ыл'и / клуб'ика /
смор'ога / сид'ер'ей // круж'ев'и // он
кач'уки // рок м'ет' / а м'ои забыла
ф'ел'ех // зна'ем / мы м'оом т'ед'а
посад'ит' // ну и яш иду кап'ят' //
ан'а ход'ила не пот'ом св'ету /
не по д'ру'ому / сид'ала гар'ят' //

и ѹс'т' еиѣ на том св'ѣт'е
лѹб'ащя / и'е оудав'аѣ родѣт'ел'и
за и'елѹбѣлюва // такоѣ вы кар'ошву /
с под рук'ѣ покладеи / сн'ѣредѣ
горѣ и з'ад'ѣ горѣ / оиѣ горб'амаѣ
бв'иѣ // пр'ишлѣ с поисея / а и'аеѣт'
ст'ал / так выдеываѣт ф кр'ипатку /
иѹ / дѣлаѹ / и'е сар'ел'и уетал //
з'он ч'и м'ан'ѣ кажиѣ к'ош'и / как
бв'иѣл'иваѹт / ст'арѹѣ ст'ал'и // с'ѣна
к'ос'ул к'осиѣ / пенш'и'и'на м'оше
к'ос'ей // кто не бѹд'ит в'ашу к'осѣ
убираѣт' // обит'ѣр стоѣор в'ар'ѣср'коѣ
д'ѣлаѹт и узн'аѹт / ск'ѣко пудѣор //
пуд покр'ѣпен'ел'у б'ил с'ѣрѣн сунтор /
р'ан'иш'и сунт'ѣ б'в'ѣи // аршиѣ д'ѣс.
Зем. = заршиѣ ч'емб'ерт'ѣ м'ѣтор //
пуд'ах'и и'иѣи д'ѣи'н'ыѣ / а на
рукав'ѣ сл'ѣж'и'и'е д'сѣ //

ураб'иши наша нае'ст' / а так та
ја пр'имон'у о к'у'гу и ли'ри'чи бу'д'им' //
мы о'во у'тро нака'с'им' / о'во
упр'ам'и // упр'ем'ни'ца упр'ам'и и
в'ол'е'р'на'ја / пр'и'в'ом' / бу'дем сара'в'а'и'ца /
обра'в'а'и'ца бу'дем до'ма // об'в'а'е'м
ном с'еном ли'ши пе'ре'в'а'и'т' / м'у'ка' //
за'в'тра мы о ко'в'е и'т'а'и' /
ко'во о нае'ст' // мы лю'ди не ку'п'и'т'у'
ни'же / во'во'ри'м с'е'ро / яз'ы'к у нас
д'е'и'се мо'хо'ј / с'е'р'ы'ј // про'кос / ја
там и не ко'с'и'а / ра'за два
м'у'к'и'ра и ш'и'а' // в о'ра'зи'и'нов'ых
са'по'га'х но'ги пот'е'ж'ут' / наша
по'р'ш'и'и' де'ла'т' (пр'и со'в'е'т'ско'ј вла'сти
те'п'е'р' по'р'ш'и'и' не'т') // не ко'п'е'т их
де'ла'ж'ут' / пр'и на'ши'х в'е'с'а'х о'и'и'
ста'ги 25 ле'т нае'и'и' // с'у'в'е'т'и порт'а
но'в'е ле'т'ом мо'с'к'е'т'и / пот'ом мо'р'ко'в'и'це

цук'и / покутайи / потолоу и
порювыје // вырадеу / простракају
 (соетракају) по крајам ~~по~~ пољем (чаго
 сдлаать дыроти) // из города бѣла
 крѣсаца поремѣнка / чубака //
 крѣпѣсу голови / замію / по том
обакю бар'овоу'кеј и одевају //
 т'енѣр' и в д'ерѣвѣ кормои н'ем /
 а б'ывало и мурскій в н'их ког'и'а //
 в н'их на роботу ма'ко ког'и'а /
 а прѣзник н'е одевал'и // б'ывало
каертаны ш'и'а / куз'я поједу в
 д'ес / в д'ероце / штоб'т н'е найо'ма
 ш'уба // такоу ш'ирокиј с воротн'и
 хал / как фр пал'т'и // как халатты
 ш'ирокије т'енѣр' ш'і'ят // в'ї'д'ем
 на по'ст'ик / сразу своротій / там
 и ув'ї'д'им кае // коп'ошек лен'ога
 с'евода'а какан'ї'аки // там у'д'е

галоў сн'есіо в'ёмрам с кап'ошк'и //
16 коп'он накан'ам'и / худаја / худаја
травя / а вон сколко капр'об'ам'и //
попр'обуј понос'и чур'ашку / да
коб'ег'и подој кож'ову // дом, у
нас сошмон мохоло д'амны /
з бол'ота жаво маск'ајум // дом
мийт' нада / в'ер'ел пол'онит /
и мхом пер'ест'иш'ајум / мла жта //
ф м'ам'ат'а с'ата ф'с'о / м'ам'ата
наш'уца // ја малеа ф'с'о чур'
д'в'ер' зал'он'еца и с'ала / м'ам'ата
нада в з'аван'ца пост'ав'ит / итон
и'е рас'ох'ал'ис // м'ав'ест'а мој ам
оде // м'ен'ер та босо'д'ан'и ваши /
в'ез'тон'а'ск'и // од'ин нав'ил'ф'ик
й'ице на с'ок / да и пош'о //
с'ав'он'ка й'и ср'ыв'ала пол'ит'ов'де //
нос'ил'ка / с'ена нос'ит' / а од'на / нос'ил'ка //



оперез'и / сквозная подушка /
 зад'и / сплошная // крух державит
 итосы не опрокинулас' т'ел'ега //

красны передние и задние //

кожа барозова / баросма // мол'во
 две кур'юшки и был'и // корм'и их
 корм'и и не скорм'им // корм'и
 хорошо корм'ит / коря // у ман'а соф'ей
 маленький котеночек / и то за чуйкам
помешатриважен // а ж'то т'ер'отка /
 ж'тку шер'ет / картошку на трахман //

разнос'ил картошку / ну тут
 держ'ит / держ'ата //

давај вн'ес'т'ах вн'їем / за
 камп'ан'їу // тв'ор'ок с'ол'н'ї ог'н' /
 с'ол'н'ї зн'а'їт // рыб'ак'ї та /
 м'їах с їдој // наш'їа / как
 м'їста / н'ї дв'їм'їа с м'їста //
 ј'їс'н'ї п'їв'от настр'їм'їа / так
ш'їм'ї от л'їна отвар'ї / и н'ї //
їш'їа на кр'ї'ї / бл'аг'ослов'ї
г'оспод'ї // у нас ф'он'їш'ї б'їл'ї
з'їп'ерт'ї // їск'ор'їа по стор'їах
рас'їп'ан'їс' // їр'н'ба (ш'їш'ї) //
 а с'ур'їт'ї / д'ор'їе'їка // бал'н'ї та
 н'їт / х'т'ї т'їл'ко ср'ї'їш'їа //
ї м'їа'ї и б'їт'їа ї'їт' / м'ї їш'ї
 н'ї їр'ї'ї // и н'їк'їм'ї н'ї н'їда /
 а л'їн'ї ан'ї'ї и н'ї н'їп'ск'ї пар'їва //
40 їот їр'ї'їш'ї їр'ї'ї б'ї // ан'ї
ср'їз їш'їш'ї н'ї ї'ї'ї // п'їв'ї'ї /
кал'ї л'ї'ї л'їх / л'ї'ї їр'ї'ї'ї //

ходит в ар'юсах и говорит /
 за то и ар'юср нем / што мж
 нем // там изво ф'с'о кр'енен'ије /
 лан'ен'ије / постројка стар'иннаја //
 в оп'о'е'уном ф'с'о стар'иннаја
 построја // ср кр'енен'еје вре'и'а
 м'о'нсе ку'и'ни дела'и / кет'о-
 шим / мо'но от рукаво'в / шет'ер'
 так'их не уб'и'д'о'јем // зд'ес' ш'и'е'но
 на р'уб'ено / ја ка'б'и'р'у ф'с'а'кој
 ф'и'ани // хле'б'и неку на п'од'у
 кр'а'мо / п'ом в'и'н'е'тем п'ом'е'ло
 хоро'с'ю и ф'с'о // ј'ето не кр'ив'и'ши
 а кр'ив'и'ши / так и'ш'е'во //
 с'ер'е'ја до'ла не б'и'ло / рас'с'е'д'и'ф'
 ми на не'во не вар'и'ла / а то
с'и'с'р'е'м //
 в цр'ан'е с'и'т'но'сти н'ем //
 рано ф' по'ле гон'и'ца коро'ва //

нахоситта много / а полуртем
 мало / пролетуи 10 кробуишор
 ии 15 // там у нево попомено
 како убираи // другој рас за
 недела до ш'ји ром убираи //
 с п'емрова дни до ш'ји / при
 недела // с ш'ји права на'инаје
 сохити // мопее где кака
на'авана / што комбајну не
 в'јехам // у м'ана мопее полса
 35 соток / улица / где не поанево
 крисагребнуј с'вешом так и
 казвајем // рси б'мо много /
 како ерс'о в'пемат // р'аншви
пейшом казваи / а м'ен'ер'
 јачи'ет' // где какаје коде / где
 похитее з'емла / об'се с'јал'и //
 м'ен'ер' не разбирајут / где
 с'јут // позн'имут п'ал'иш

трактором | зато и не
 растёт // раньше три года было
яровое | парашина / под реи
займы / первой рас без
 вагона | а другой ~~без~~ вагона //
 бывало вагоны полотна /
что серьёзом и оборуд /
займа протина / а мелер
 со сна (19 августа) / мун
успен дён / божородица
назва зём / вон зём
коро не // осен она
собр / а пони она раст
всё // осен / на земля
за ор / спот ис
 на зем // ска ри ф тру
пони ка / ув /
мун около про //

пошом б'удим нап'ивацца //
каласк'і як мам'а'к'і / как
мох //

зр'ю'ю рас в'ешер пог'о / как
што бы пог'о / как она

расув'еш'ом // наш'а'ына / пошом
с'аску з'делаем / с'эрн'ем //

сном е класк с'а'в'ум / з'е
шо'ан'к'і . казва'а'і // з'ва'а'ицца /

нов'а'ицца / оур'н'ем / из'и'а'е
с'той' ма'а'ем / есе он'і

оур'н'ем'ис // но то с'о'о'ф с'а'в'ид'у
п'ым'ы'е // на'в'ерх с'а'в'ил'і

нап'а'а // на'у'а'ен'іах мак

хоршо ап'ем'а'ов'им // д'ва'а'о
ц'и'а'а б'ыл'і / в р'і'а'ах с'у'а'а'

л'і // у ка'п'е'к'ово п'ей'а'ра

р'і'а'а б'ыл'і // на'с'а'п'е'ва'ем на
к'ро'а'н'і'а'а //

к маи'е'е полютеви раму
 на през'олки ^{и чено востан} / райсторки ер
 маи'е'е / каца кото'а'ру неам /
кесел'ем'уру п'асеми / бабу
зап'е'ада гово'ам с'евон'а //
монсе преду'ема мака'а //
 и'ервој п'ам'и'а'ној оно'а'х'вен'ид /
ми'ови сп'и'е'а не бол'е'а //
попен'ам / рука раз'их'а'а'и'е' /
бол'им маи / р'с'о ка зах'в'ам /
з'пен'ом / в'наки'ов'е'у // в р'с'е'а
и'с'роши'а б'ва'а'ру // бох в'с'ем //
х'у'рој / јес'и'и с к'о'ем'ро'ел х'и'ем //
и'ш'е'в'у'ј го'рох / мак мом
дру'го'во р'ас'о'а // и'р'и'ш'о'а б'а /
ка'ца ба'бу раз'и'е'а'р'и'е' / во'м чи
и'е'ем'и ка'но'ј'т // б'в'е'а'ло в'е'с'о'а'и'е' /
ка'ца с'в'а'и'к'а и'р'о'д'ј'т // р'с'о
р'ов'но п'е'в'у'т / х'ом' и б'е'з в'е'н'у'а' //

Вшарыје покрыт / и знаят' наших
праздников не будение // и не пер'
говорят замысли жево и забрали
орсо // наказ'ливой празники
казанск'ю ден' / наказем // р'яна
как сарај / ш'оно / солон'оно /
неарко наш'оим // потерди так'ије
каказ'ицы / на ш'их стонь
сапейры / а шо жем'ш'о пр'исамк'ю
пр'иц'ом молот'и / р'ука'ма
пр'иц'а назыв'еца / а наша
модем'а пр'иц'а / наговок /
и ф'е'а молот'ица собер'оца //
гос'ему наго молот'им' /
пош'ом пер'ехват'им / и на
друж'ю работу ц'ом // пош'ом
он'ам' р'ицу сав'им' // д'юм так
и сав'им их на молот'ицы //
казанк'ю / ж'ес'и высоко казанк'ю //

на наешиу класи / колосје ^{свои}
 вил'есте / а уки ф сироты //
 свои наеши'есте / наешиа
кошова / галджите молон'иш' //
 не подеман'ем / так и'анелео
сволон'им' / враз када не пои'аси' //
два ф'иер'ом ид'ом и два ззад'и //
поном об'аршыва'рш свои /
тр'еш'и рае / проје малон'иш'
а зем'об'рш'и пои'и'хыва'рш //
бер'и поздава'р свои // моло-
и'и'и'и'и'и'и малон'иш' //
наном и'ер'ед'ом самому и
вык'ос'иш вош // вым'етка / роме
вым'ашыва'т / как лоп'атка //
выц'мун'иш хорошо / спаш'иш /
колос'је з'он'иш // д'он сма'иш' ф
сто'анки / к'иш'аси / и'од'ко жево не
кап'ывали // кагда с'е'и'ра / с'лавно //

иркѣ такоже / называюще св'ѣна /
слав'ѣнку на пологѣнце пов'ѣс'им /
руку наза расукаят' / бар'ом из
иркѣ и раз муды / дружѣ суды //
гиркѣрече по'е разме теуице
е кашми / матѣ / м'ежѣнка / а'и
робо // наза муды најм'и // покрѣмо /
горбушка / отрѣмѣ / ја муду горбуш
ку // по-ирѣтѣн'ему матѣм назвайт' /
говр'ат матѣрѣ ма наметѣхана /
кав'ѣшана // ун'ирайт' / кѣторѣ рѣсѣ
ду вн'ирайт' // саразан широка с
бахморѣ шѣм / сирѣшт'у / ѣ цѣмѣ
бахморѣ // а потом саразан Ф
кайт пол'ит ѣ бахморѣ // н'е крупѣйт'
а рѣрѣтѣ назвайт' / ка ир'ш'ш'а
только в в'ал'и'и пѣст н'е хад'ит' //
е м'асланы и до п'аск'и / пѣст // мама
пѣво к'ѣрѣ ѣтѣ оддѣје / ѣс'и ка

мајѣ вѣлика вѣшет гѣлци / так как
цвѣтѣи цѣркви (лице) // дѣвѣте да
нагрѣше // кага зѣбѣа набѣи // граина
и могода / да как цѣкѣ //
ухват вѣсѣ и нажавѣшесѣ / а рѣмс
и'егѣи'ик / а там ка'ѣи // наварѣи-
ка / еи наварѣица в гаринѣи //
ѣлѣи'ка ан' наварѣица // а
мы јѣс'и'иц з бл'ѣица // гѣици
зѣл'ѣица нажавѣшѣи / јѣи личѣ
са сѣлѣи'кај в зѣл'ѣи'ка //
ванзѣл'каја кал'ѣѣ // кофѣи што
зѣл'ѣица / сѣрѣс кол'ѣѣ дѣја //
кофѣа и'ерѣшѣи'ка зѣфѣ дѣја /
кофѣу дѣице и фѣв'ју / магга
сѣрѣс кол'ѣѣ дѣја / кофѣе и
и'ерѣхѣдѣа (-персѣицеи дѣице с
кофѣи) во! зѣфѣ фѣи'и'и'и'и'и'и'и'
перѣѣ // свѣи'ја мѣл'и'и'и'и'и'и'и'и'

у л'ан'а и м'оке стай в улеу //
квант'а / гр'е у теб'а д'ей'и та //
с'ид'а / на с'менвога яйце /
свакит'а / на яйце на с'ад'а //
л'и и с'ид'а // прибавице / о
т'ој яйце на буд'е у м'оке //
стай'ем пр'ост' / там балта //
м'оха с'ид'а / так н'и в'о с'ид'а //
ча // ј'ес'ли д'ом на д'ан'а // так
пр'аме зал'а // н'и н'ев'а
не с'в'ей'и / зал'а // с'ахар -
с'ахар'ице тамаја // ој! која
с'ена н'и на ко'с'ице // ко'д'ом
кас'ит' на пр'иста // да ј'а што //
пр'иселу / тамаја // на в'о б'ица
каса // ка'перој д'ей'и ин'а //
ли да м'ога роб'отај'ице // а
кур'ој вам на'р'ен'ице //

кафамб'с'ен / не кафамб'с'и'и / вогу
а итам к'р'ч'к'и' //

нага м'и'м'а'к'ч'а'б'у'и' / х'о'ла'н'на //

с'и'ф'у'с'о'н з'в'у'ж'и'е'н'о'й / к'о'и'т'и

с'и'ф'у'а'т' з'е п'о'м'о'л'о'и //

п'е'с'е'т'с'ка / р'у'ж'и' // т'ам з'у'р'е

в'о'ш'и'м'ы (= в'е'о'с'е'к'е) //

а'д'к'а'р'у'ш'и'н'о'й с'и'ф'у'с'о'н ж'с'т' //

к'ас'и'ф'у'а'н'а с'и'ф'у'ш'и'с'о'р (= с'т'у'с'е'а)

в'а'и'е'н'и'и в'а'и'а'и'и / в'а'и'а'и'и'к'е'н'ч'

и'р'и'ш'и'и' // г'а'н'а'р' / с'и'а'м'е'о' /

с'и'а'м'е'о' с' г'а'н'а'р'а' //

к'о'с к'ас'и' / ч'р'е'д'е'и' / г'а'в'а'р'и'а'

н'а'м'о'й л'у'ш'и'и к'ас'и'т' а'е' к'о'с'а'м //

в'и'л'и'ч'у'б'у'ю с'в'а'д'у' // д'е'а б'о'л'с'т'е'о'н'а

д'р'к'р'а'в'и'а' и'е'р'е'р'в'а'н'а // ж'о'т'а ж'е'ш'и'о'

д'е'т'а'м'е'н'а'я // д'о'н с'а'р'и'ф'а'в'а'н'ч'и'

к'о'и'т'а с'а'р'и'у'и'е'и / и'ф'о'з а'д'б'и'р'а'р'е'и

з'а'н'о' / и'и'р'и'р'а'д'и'м'в'а'й'е'и не

нак'у // бр'маг'ор са ешој ров'ес'и'и //
наво | ма'ен'а'ки и'и раеш'а'х'и -
вајем | вои и наз'вајем раз'об'ваи'
наво // ме'грам на'и'и'и | не'ва'но'
ме'га и'о' | ад'и фра'ер'ом и'о'
нај'ен'саја | др'и'ој са'не'а'је //
з'ер'е'з вр'е'ма ба'ва'и'јем | бу'зе
р'о' | ма'и'и'на // ба'ва'и'јем ба'ва'и'ј' |
ра'е'ва г'и'ф'ав'а'и'наја | з'у'б'ја не'б'и'и
г'е'е'з'и'и'и // ф'и'у'ж'к'и'и'и г'е'е'з'и'и'и
з'у'б'ја // ка'ри'и'и'и'и на'во'с'а |
и'г'ја та ка'ри'и'и'и' | вои и на'во'с'а
и'г'ра'и'а'р' | ка'кар' | ка'ри'и'и'и'и
нај'ен'саја // два ра'зе и'рај'ен'саја'и' |
о'б'и ре'зе се и'в'ан'о'и'ја | ка'ре
и'в'ан'о' де'о' и'и и'рај'ен'саја' |
ка'не'у'ри'и' | у мо'ло'д'ој ско'б'е'у' //
и'и'и'и ка'не'у'ре мо'но'каја //
са си'а'б'л'и'вај'е'и'це | ка'не'у'р'и'и'и'

молод'янкаја // са д'н'ч'миса
 л'он уо'н'ф'р'ем / др'смај'ак'к'ч' /
 др' и'в'асе ет'а'в'име //
 мор'о'ваја / с'оскана в' ма'н'а
 др' п'р'ам'и // с'в'р'зена в'р' и'ел'е'у-
к'у'у п'р'ам'у с' кол'ес'ом / р'у'с'-
 која в' р'ум'у'у'у п'р'ад'у / в'е'р'-
н'е'име такоје / ко'е'у зав'ос'п'р'-
к'ој' / ја н'о'не з'на'у п'р'о'с' //
 у ма'н'а на п'ом'о'л'о'и'и ет'а'и //
 г'ан'п'р'и м'м'у'и'и г'ор'е'ла //
 др' к'р'у'м'у'у'у с'оскана / о'ш'ло'га
с'оскана / п'ак'р'у'г'и неде /
 о'ш'ло'неа // с'оска'и'и' п'р'о'неу //
 г'ар'р'а'и'и'е м'у'р'и п'аз'ав'р'аш'и'и'
 у нае п'ом'о'ло'к // п'а'м'е'н'е'р'и'и'и'и'и'у //
п'ог'м'о'р'и'е п'ра'ш'е'а //
м'у'е'у'и'и м'е'р'о'к'и'и / з'ав'е'р'и'и'и'и'и'а /
м'у'е'у'и'и с'у'н'о'к'и'и / м'ар'о'во'је /

маи'ѣе // штоме с коѡ; боѡа /
бол'ѣи'и подневѡм'и // р'емас'и'ст' //
л'ѣи'е'е' (смиуне пои) коѡме /
 бол'шѡ; п'а'еу / л'ѣ'ен'и'и'у п'а'еу /
 на р'уи'и' л'и'з'ен'о'к и шит
л'и'з'ен'о'к // к'о'к'и'и' // с'ер'и'ом
ср'ѣ'з'ане / ја'р'и'цу п'е'ла / маѡ'ѣ'
 как р'о'и / ја'ј'у с'ѣ'и'и'и' в'ас'и'ѡ'ѣ' //
 ја п'а'ра / п'е'ла / как сара'и'ѣ'
с'ер'и'ом / маи кр'ивѡ'ѣ' и је' //
к'о'гом' // ѡ'д'ен'је ѡ'д'на'ја
 и п'а'ла // п'о'к'и'и' та у п'е'
ѡ'д'ен'је ка'ж'ив'ѡ'и' // ѡ'д'ѡ'н'и'ѡ'ѣ'
 и'и' / с'и'неу ѡ'д' ам'ѣ'ѡ'и' (= раз'е'ва'р'ив'ан'ѡ')
ма'и'на ад' п'а'ла
и'и'ѡ'и'е ка'з'ив'ѡ'ѣ'у // са'ѡ'р'ом
 ја'р'ѣ'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'i'
кар'ѡ'ѣ' г'и'ф'ав'ѡ'и'ѣ'ја г'ѡ'ѡ'ѣ'
 г'ѡ'ѡ'ѣ'и' // ма'ма'к'ѣ' в'ѣ'ѣ' /

и'и ашк'а пеница // у м'еи'а' пофос'б
 пои к'уи м'еи / а то св'и'а'ка //
 ск'о'на хом ст'о'ка и кар'и'и //
 м'о'на св'и'а'я // хр'ак на м'е'е'а'
 св'и'а'я и л'е'е'енна // св'и'а'ма'ка /
нафас'а'и'ца // нафас'а'так и р'и'и'
 ма'јет // св'и'а'я заган'а'ма' / на ре
 к к'и'м'у в'ес'т / св'и'а'я заган'а'
ре'це // кар'ова загу'а'ла / на ре
 в'ес'т **π** б'о'ку // вои и рас'таи-
 в'и'и на л'ј'у и н'у'с' з'у'ја // х'ос'на'д'
~~х'ос'на'~~ нафас'о'нак хр'о'ка'јет // ј'ета
с'е'гна / на р'и'о'ш'у л'уб'и'и / с'ер'в'и'ја
 на'да // н'ос'т ^{с'в'и'и'и} на'а'а'го'к // л'ви'у / л'ви'у
 в'б'в'и'д'а м'а'п'а у л'е'су (м'етан)
б'у'ра'ја д'ор'ка // в'ј'е' так'и'ја за'н'д'е'
ш'е ^{р'о'ви'} на'а'и / к'ф'у'и'и // ј'ета кои'о'л
п'р'е'не'и'ј / д'в'ла'и'а ма'и'и ко'т'е'
и'и / на п'р'и'ч'е'т'к'и // в'о'д'е'ре на'ј'д'у

свѣтецѣ вѣду н'я //
на повог'и / а јѣта ступ'ен' / а
јѣта и вѣл'чѣ такѣа // тѣ н'ч
и'сѣа н'и оннава / јѣј бо! н'и и'сѣа //
заклаѣкѣ / заборѣкѣ / зв'ѣр
закрѣвѣт' / а јѣта ш'ава (= рѣка)
а јѣта и'аѣла // снарв'ик'я /
и'р'об'итѣ к снарв'ен'јам дѣк'ч //
а јѣта р'ед'ѣкѣ / н'е л'ѣс'и'сѣа
а р'ед'ѣкѣ // р'ед'ѣкѣ дѣ'а сѣб'ѣа
с п'аѣк // а јѣта кож'ѣ сѣајит /
ног'и в'инал'ч // кож'ѣ боѣа
закоф'ѣтѣ // у л'ен'а кој'ѣа (нѣтѣ)
зр'ѣт н'ѣт н'ч др'ѣг'ѣ // кас'ѣт
п'аждѣ ја кѣдѣ н'бѣтѣ // зѣм'ѣ /
б'ѣе кѣдѣ он зѣм'ѣ кој'ѣа
а јѣта нам'ѣкѣ зѣм'ѣ кѣт'
п'р'ѣб'ѣ / сѣдѣ нам'ѣ кѣ и зѣм'ѣ

топор'окон // не стуй'гил'е / а то
 не по'ён'и // с'ер'г'еј / нага сајм'ч
 конв'ертар куи'им' / ај / дои
нап'ам'е / мал'ен'каја мџга //
 р'ога / зв'ам'и маи'и // крае'ив'и //
 мал'ен'каја п'озав'ице (= турне)
 наи'е // чи'е ме х'во'им'ит зак'рас'ит'?
заг'ит'е ан'ит' к ко'и // неже каи
 в' в'ас'ф'ес'е'и'ја скаж'ит' сајм'ч /
 к'и наг'ор'и д'и? // с'екур'ала и
 ир'им'е поп'ров'едат' // ирава маи'
 рост'о каи бар'ан / с' мах'им'и
р'ел'и'он'кам'и (зубун на м'ет'ел).
рога каг'уг'аја (шиповник), што ја /
 г'елов'ека у'о'и'ла / и'и'и ф' маг'ов'у'у
вои'и'а // д'и'за / твоја и'ит' ф'с'ег'да
 на ка'м'ени'е / а наи' нап'ева //
 у маи'а д'е'в'ам' кури'ат / да
 и'т'о'та м'о'ко каг'у'у'е //

јѣта ја с нѣг'к'и бунѣгу вз'ала /
бојѣс' / напор'аг'ица она // д'ар'ага /
права / ст'ѣл'еца // к'и'с'ки
лап'ки // бохого'ицаја пра'орка / јѣ
рѣсно п'ах'н'ем // бар'хан / мор'коф /
а јѣта / бар'хан'ник // нада
раек'анант' на пир'аи н'есто //
а раскап'ат' / там јѣто бунѣво
када / а н'е ру'ка // кап'ог' п'иш'ек
када / к'и'о к'и'и'је взд'ѣра'јет //
а с'ват'ѣ / р'ѣба јѣна / она
р'с'е'я м'ѣкаја // зв'ан'ја та н'ѣм /
права и права // пер'ѣн'ник нада
заруб'ѣт' // пел'ер'и'а и бел'ут'ок в
јајце б'ва'јет // цв'ѣт / и цв'ѣт / и
вн'иш'ѣни'ја на јово н'е бер'ѣт // на
малод'ѣ к'о'и'ки / м'о'сет / наб'ѣ -
глас' / м'о'сет бер'ѣн'наја //

макуры носат'ица / буйны иш'ека /
говор'ам / макуры ма'ленк'ицу
иш'ека // же потом моном
када / иш'ека и'е вывар'ивалас'
вбок т'еет // а же и выв'ер'нуца /
так же вывороток // какорка
ран'ица назвал'и / а иш'ер'
ма'лен'ица // када лику прос'ежу /
вывед'и оста'ица // пел'ица /
ор'ана лику быва'ет // хот'
бол'ше / хот' ма'лен'ки / ор'о
равно б'и // и так лику
высох'и позд'ов'о'ки / на
вол'ном п'ару // сли'ко гор'ит /
так же круп'ой п'ар / а
же и и'е гор'ит / так же
вол'ны п'ар // оста'р' же д'е'ек /
так он изв'ед'ит их / када
и'е иш'е // с'ор'и лику - ма'лен'ки /

говора́ни // маи́т'на в сѣа́нчы
у́ѣхала / м'е'е'рама каи́ѣята
к'р'ишия // н'и́нкет'на жу́у д'ѣ'а'к
н'ѣ' дала / а вы вот коше́р'иши /
вза́на сто ру́бл'ѣй с'у́р'ица //
у н'ево́ шо́ко м'е'н'и о'р к'ор'ица //
а бо́ле у н'ево́ и н'ем н'и'главо //
ја вым м'о́го т'е'в'я и с'а'а'с'у /
н'е бо́м' тако́й к'р'ос'о́й на д'ѣ'н'т'и //
к'о'н'ка та жу́у к'р'и'а'ла
д'ѣ'е'т'и ру́бл'ѣй / а он с'р'азу в
м'а'а'з'и'н'и кошо / н'и'т' // на́де
а'н'а'и'е с'н'а'т' / кошо́ва ми к'о'р'ка //
о'на с'е'ѣ'а'е в'ы'с'ы'в'е'н / та'а'а'
и ѣ'е'т' м'о'н'е'но // к'ор'у'шка у к'е'е'ба /
а в'н'у'т'р'я м'а'к'и'шек // к'о'с'о'је
м'а'а'о // з'д'ѣ'с' на́де к'о'в'ы'е
к'и'р'и'ш'и'н'и'е / а о'дна к'и'р'и'ш'и'ка /
на́де по'ло'н'с'ы'т' к'о'в'у'у к'и'р'и'ш'и'ну //

в воскресен'е // лоф'и лов'и
 н'еводом р'ибу // с'вон'на белой' уио'
 н'иго'во н'е нейма // јес'ли псонна
уири'ом / мак вдов'еу / а она взо-
в'ица // д'ети без отца матер'и /
с'ироты // ми на војну уио' / а
псонна осталас' / содатка // барт
о содати / н'ерута чу'ајут /
јми о содати ит'и // при мојо'
нап'ати на два гоа брати / а было
на ф'ауцати ит го брати // мун'сый
та яе псонној б'ам как пел'ом //
псонна та у д'ево б'ад'ује / как
он с н'еј пел'ом // ој / им'ом
л'о там / а ога сид'ајет / л'ида
уиы разв'е'ица // она там шеде
разам'т'ори / наговор'ит // выб'а'итка
наб'е'ава'еа // бы'ало всен'им'онца
брати не при'уше //

насытнот и напг'ер'ица // а јесни
брат бер'от на својо воспиша-
није / так јето ошелеј // манка на
мансоя х'отим // бама к'рив'аз'ица /
приним'аје. р'оды / ш'унок зав'азывајем /
и р'од'иху положеит на к'риван //
иш'инкој. ш'ерс'тавој зав'азит
ш'унок / так он и ошвал'ица г'е
зав'азат // как р'од'ица / говор'а
мад'енце / а потом говор'ам /
р'од'нок пер'авош'виј позрос //
быв'ает ф ш'ет'и / с'ел'и ш'ес'аур
з'ит р'ет'ица // р'од'и р'оса'ица /
наза к неј с ш'рог'ам иш'и //
ф'с'о б'аше молоды молод'ицы
идут // как в'ише зам'и / так и
молод'ица // на к'р'ед'итны говор'ам
с'обрал'ице / наза маму и ба'ицу
ф позв'ат' // оц'я и м'ам'кој

называи // кому скажем / мой
баба / а в мазы бабушка //
 снами пороку воды / ну и ланно //
 мы возмом недожми / осту муру
 снотым мура // сбавшам нада /
 приймат розв // ја сну нш'ев'о на
 сноту / разв што состнйца // у
 маан'а гемодан блеме / как
д'уру // пошам / јес'аи не в'ер'ши //
 н'ем удаво ја так не нада и
малудаво // вот покак'ев'арши /
 нш'ев'о не пошну // как ја судв
пошарши / не пошну / снотомо мн'е //
творок нада спрнствн в м'ешечек //
 ој! ја с'ев'он'на пошн д'ев' дома
 н'е была // у н'их там состн'ождв
н'и избушка // јес'аи'о хрне /
л'шмеје карот та стай //
 не знаи л'шостн'е ош'ен на
оудаво //

а т'ош'ш'у не в'еду / как
зв'а'и // о'й! кош'ен'ка / карт'ошка
не скоро буд'ет // ж'е'а'и юш
мокр'ы / так карт'ошка и
на н'еск'е вырас'ет // т'ен'ер' мы
р'уб'им м'е ид'а себ'а // работ'им /
работ'им / а р'е'о по бл'а'ну
пол'уд'а'е / а како'й ж'ето бл'ан /
ка'и работ'а // я не в'еду /
што ж'ето д'ер'ав'ина / а г'ар'н'ина //
заб'ар'т'ыва'ю / што и не разв'а'з'
д'ас' // хот' (ока) ^{ру'ка} и не разме'я /
а р'е'о в возу с'у'ст'им // он
не с'им в'ой'м'са / так и обув'ина
шап'ола'я ст'а'а // с'ар'т'ан'ка /
м'е не наз'ват' сразу март'а //
м'а'о и скарап'изно'й смер'т'и
быв'ает // и д'ем'е'й крас'т'и /
запр'е'ета т'е'ну //

барашоном жѣта / мал'ен'кы // в'рѣй'а
 ма и'ам' рас'ѣр / в'ѣс' м'ом
смајет // трукн'ий мал'ейка / чашрији
сѣл'има // и'а знају / ја и'а
ш'ује / так и'а знају ж'с' ш'олк'и //
 разур'имас' вају носит' / вон
 как м'ѣхајетца // насп'ала и
цѣс'нују разл'ѣт'ицу и хват'ици //
 мам' м'оѣо рас'акој ш'ујет'и / а
 ср' слобод'и мал'о рас'ѣи пр'ив'ѣр'ки
 н'аза зв'ѣлат // ма х'ом' и стар'ија /
 а дуп'каје / а у м'ен'а рас'о сп'акѣ
 болит / как макн'ѣс' / так ср'
 сп'ицу т'орк / как макн'ѣс' / так
 ср' сп'ицу т'орк // макн'ѣса / ср'
каш'ѣн'ја заборот'ица и рас'ѣ // ја
 л'р'ше с'ама в'ид'ју // мазк'и омај'ѣ
 с'ама / од'г' о'коп' и'а в'ѣн'цу //

сиди́ ты /б'е́с/ б'е́с н'еши́ца // ах /
б'е́с / ама́т' заб'ыла иу́рица и'еба
и'ишас'т'и // а и'еши́ца н'е хо́дим
до́м / пог'еба́т // от н'ево́ уже
н'е к'р'е́сто́м / н'е и'е́сто́м н'е
о́кна х'а́е́са // во́м ма́р'и́на и'р'и́сто́м /
ма́р'и́на и'е́м'и с'е́к'и́р го́р'и́ца // а
с'и́м'и по́м'и́ш / н'е́м ли т'а́м
с'и́е́са // и'у́ри по́з'а́б'и́ш'и / и'у́ри
з'а́с'и́ш'и / и'у́ри и'у́ри / и'у́ри
и'а бу́ду́т // и'у́ри / и'у́ри и'у́ри
и'у́ри / и'у́ри и'у́ри и'у́ри /
и'у́ри и'у́ри и'у́ри и'у́ри /
и'у́ри и'у́ри и'у́ри и'у́ри //
и'у́ри и'у́ри и'у́ри и'у́ри /
и'у́ри и'у́ри и'у́ри и'у́ри //
и'у́ри и'у́ри / и'у́ри и'у́ри // и'у́ри
и'у́ри и'у́ри / и'у́ри и'у́ри и'у́ри и'у́ри с
и'у́ри и'у́ри / и'у́ри и'у́ри и'у́ри и'у́ри /
и'у́ри и'у́ри / и'у́ри и'у́ри и'у́ри и'у́ри //

ну бор'ис св'ос в бол'н'ицу // п'од
руки свалки и в машыну поса-
д'или // вереш'ел'ница / кор'откая //
што зм'ея / то и гай / одн'о и
м'онее // как на пол же завал'иас'
и кимудя // маюды, жем'ш'о идути /
а с'т'арым и не к'р'атажуца //
лапей и мн'я / ж'ес'и'а человаца
не знаюш // вон л'иза завора'шваеи //
с'о с'леку цур'ом // сама в б'ой мн'е
к'ас'о // ж'ея не лап'е'вица / об
пол г'рыш / г'рыш / др'ухуш / к'е
х'одем // подумаем / ж'ея б'ойно /
мн'т'онки в'иворог'ены // ж'ема ма'г'о-
ныш нав'ерно к'ат'ишук'ей
по'ехал / ж'аму к'р'ив'одку не з'д'ел'иу //
ма'кара чи не д'от'ыканка // не
д'от'ык'и'са до не'ю // ж'ес'и'а по'юда
кас'кайца / ба'бы г'раб'ит / по'идут //

пешахнй / ја к ншм сајдй // а
што / јѣта развѣ тебѣ забѣрајем?
на знај / кагда бѣдѣм ер кѣнѣ
касет / јѣта стѣна в осудѣрѣво //
зѣмѣј опазѣтѣлно шѣнѣнѣца на
дѣрѣво лѣзѣм // ја он пѣвѣзѣнѣ
нѣкогда нѣ јѣна јѣму рѣбу // стѣдѣнѣ
мѣко јѣму рѣбу хорѣмѣ // наза
итѣнѣ кѣхнѣтѣ / одрѣхнѣла чѣсѣ //
кождѣм со фѣторѣј стѣнѣнѣ сѣдѣм //
ѣј / ја орѣарѣ вынѣѣхнѣвала /
сѣвѣнѣна кѣнѣ балѣм // мѣс нѣ
амѣо нѣбѣтѣ / размѣрѣѣнѣца //
што / тебѣ нѣрѣвѣнѣца мој
халѣм // тѣнѣ нѣнѣрѣ чѣмѣлѣсѣ /
тебѣ нѣ дрѣмѣѣсѣсѣ // влѣрѣјѣнѣрѣ
јѣсѣтѣ / чѣсѣ // сѣнѣнѣца / нѣворѣнѣ
кѣтѣнѣ јѣдѣм // срѣзу обѣлѣнѣсѣ /
на сѣдѣнѣ нѣ мојѣ дрѣмѣтѣ //

К'инѡ ма ер'ера бѡма гавн'аирина //
аити в бѡма шмол'и наза //
дѡмајем / но маѡцам думѡя
изболѡрши / и не здѡмајѡца //
Ф'ей, к'и - ма ја закружѡ
мази // ах ти / зем'ѡ изамѡј /
ах ти зем'ѡ к'ишѡтѡј // ек! у
кѡл'и и мазѡкѡ / ја мѡјко за
онѡи маза / красѡ у д'ѡво нѡм /
а макој пријѡтѡвѡј // ну! м'ѡвѡр'
м'ѡвѡ не созвѡт' дѡмѡј // раја /
заклѡмѡ / јѡта м'ѡларкѡ // гавѡвѡ
п'ѡстѡја / мѡјко п'ѡрхѡтѡнк'и /
и с'ѡвѡ воѡсе д'ѡво // п'ѡрхѡт' /
воѡси с'ѡвѡје в гавѡвѡ // јѡва
брѡв'и / м'ѡларк'а св'ѡркѡ / а р'ѡсн'ѡвѡ
вн'ѡзѡ // јѡмѡ п'ѡсн'ѡ разуѡд'ѡ но
рѡдѡ // посмѡтрѡдѡ бѡ д'ѡе / кѡк'ѡје
дѡредѡвѡја навѡрѡе бѡрѡеј //

да зае́хна би и́ти / дѣрѣна //
 ребѣнка перевѣван' назѣ / штан
 не макан // кама / прѣшам за
 керѣван / козѣ за колеј // допѣта
 не бѣзѣт / хѣна не ер первѣј рас
гмѣжѣна // хѣна не перѣ серѣ
мак двошам // валка прохѣ
шѣтѣ / гѣ ја јѣ заклаше вазлѣ //
мы мѣ продас' кѣлашко рѣба //
около магазѣна ка прошѣ
нашѣ калку и говѣ шт / афѣ бѣ
хѣна // хѣна калка / обѣ шт //
сколко врѣна сраза // взѣ /
завалѣ маѣ / он маѣ //
ој! шѣ камки ја бѣ // лаѣ
за калу проѣ / лаѣ // лаѣ
ушѣ в зѣ // каѣ у каѣ
ѣ каѣ // анѣ каѣ //
у нѣ рѣ јѣ //

сѣтъ дубанам / нѣсели тавој //
 помыи / кола / дромик // ехтъ /
 расѣана / промазан / нѣ поймаи
лапѣху // нѣ сази на мѣсти
мѣдѣ / опронѣнем // а мѣнем и
взабыл говорят / а нѣ дромик //
 вон подружи камарта убѣ /
 а по крѣви напрѣжѣ // бѣи на
ѣи бѣреюм / гѣ полѣсрѣд //
камѣи пришасѣи вѣи поѣсѣи / да
 за такѣ слава нѣ пришамѣ // он
разиши обѣ картишкѣ // и захѣмѣ
наткѣ авываѣем хѣрѣи // назвѣзѣи
дрѣа / корѣвѣи зѣи сѣно // жздовѣ
вѣзѣи / кто на лѣшамѣ рабѣтамѣ //
мѣи нѣ попѣсѣи прѣтѣи /
 а пришѣи / почѣмѣ рѣку дѣраѣи //
сѣна обнахѣвалѣи и гѣсѣи потѣ-
рѣа // по памѣрѣи сѣбѣрѣи и

фс'о // иди фой / айи! а то фс'у
поны расстабай / ии / кобы'ан'ни /
смай'и // она как бабушка
кру'ма'йка // стро'я он и кайи
и / ры'на // вер'не // гов'о'р'я / ах
под'анка и'ес'т'ая // ст'у'на была /
з'орна тел'о'г' / ог'ра'енно'я д'е'р'е'во
фол'и'и / а и'ес'то'и тол'к'и'и // ду'
гав'и'чк / зав'ан'ис'та // по'на'д'ом
и'е'б'е / фра'кс'и'и // и'я'ново во'ло'г'и'а
и'ри'вал'к'и'и // ви'т'ри'н'ны'е г'ос'т'и /
зав'и'т' ка'за // из ры'бы и'е'ш'и'о'
ка'ка'я с'и'д'о'т'ка д'ва'жет'и //
з'ан'ха'и'я му'ка / и'е'сли с'ра'я //
ка'ка'я и'е'л'ем и'е'е / она к'е'р'а'г'ая
и зав'х'ан'ца она д'з'ем' / ка'за
и'е'ш'о'к раз'б'аз'ан' // во'и и со в'р'е'м'ем
и'р'и'и'я // с'и'о'ко в'р'е'м'я // о'я / ка'ка'я
и'у'г'а на'с'т'и'я'е // д'ва поса'к'а у

манѣ / застекајум рукава и
 дерѣвца / грамади //
 кто жмо кулак нашири з'д'е' //
 мѣш жѣво и'е шрѣнка / он з'ер'е
 коу и'ерешы / з'е'к'та / ч др'о' //
 ја керѣву мѣнсе боском маѣ //
 што / ш'е'ѣ и'е скрапѣца / и'е
 вѣр'е ж'ш'ш'ѣ // в'разѣ з'ѣр'ало
 мѣнсе пр'им'атево је // зам'и'енут'
 др'в'ку з'ем'н'еб'ѣт' / а мо алои'
 г'аст'ит' / г'д'е'н'еб'ѣт' з'д'ѣр'во ш'ш'ѣ
уро / с'тр'е'ном // а ја алои'г' /
 нов'је корѣн'и'и ч'сл'ѣна //
 г'аш'ш'ѣ та кеб'ѣрно и'ереша /
 и'ѣза г'ол'ѣж и'ш'ѣ // в'др'ѣ саг'д'аш'
 на нов'ѣрт'к'е рѣку подр'и'ш'а'ем // аѣ
 з'д'ѣт'и и'ево к'рад'ма ш'ѣ //
 б'в'ѣло маѣ / а ш'е'и'ер' з'е'к'з'ем'је
 в'ез'д'ѣ / ма'ш'ѣт'ы //

иде лошам' канѣјеница / там /
 говорѣи / и шѣрѣи' осмавѣјеница //
 ѣстѣик с ѣсод'иној в герло
 понал / и'и как и'е ошхрѣиу //
 што еша? / на ошвѣи'нују
 вѣиу та купи'ла? // у нас
 целѣиу раз'дирѣиу // ошрост'е-
 лок / ошросток вѣиел / дал
 ошростелок в зѣм'ѣи // набрѣишѣиу
 замучѣи'ѣија зѣм'ѣи // коздарѣи / и з'о
 и'е в'ѣиша замучѣи / она дѣр'ѣи /
 а унѣ јѣ коздарѣи дѣиу //
 в бан'е ош пак'ѣи у нас / скам'ѣија
 јѣиша полок // поз'инок ош хлеба
 ошрѣишѣиш / а осмајѣишѣиш покрѣ-
 мок // ир'асѣио об'ѣизал / маѣи сонѣ
 ѣшѣио // шѣр'ѣиен / коштѣиа // иушѣиош-
 ка / јѣиша локѣишѣиш / купи'ше
 иушѣиош зѣм'ѣи и иушѣиа освѣиш'
 и'р'ѣиѣиш //

розѣок / з'амл'у разодра / з'емл'и
розѣоу // розѣок вол'шој разод-
раи з'амл'и // крушѣна / круши-
новѣе јагоде говор'ам /
'рѣна вол'ши јагоде // пен'ом.
кагда стѣпейес'са ув'ид'ши
з'амл'и ну // ну! он'и такој
розы фс'е //

— 43 —

и др.
по др.

Озеро Вилито, — 96.

река Асита впадает в Тусское
озеро (25 км. — Вилито (20 км. шир. 45 км.),
оз. Дано (2-ге. 500 м. шир.), о. Лангма (800-400)
(меньше Вил. и Дол. — 300).

через 200 м. — Машино (2 — 1.5 км.)

до ст. Дам — ель свет — (12 км.)

до Трота — 37 км.

до Тцова — 85 км.

Кабинет
диалектологии
ЛГУ

Ш Ш

Ш

Ш

1 р. 20 к.

РТУ РСФСР
537-58



48 листов

629